

**C-284**

Second Session, Thirty-seventh Parliament,  
51 Elizabeth II, 2002

**HOUSE OF COMMONS OF CANADA**

**BILL C-284**

An Act to amend the Canada Evidence Act

---

First reading, November 1, 2002

---

MR. EPP

**C-284**

Deuxième session, trente-septième législature,  
51 Elizabeth II, 2002

**CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA**

**PROJET DE LOI C-284**

Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada

---

Première lecture le 1<sup>er</sup> novembre 2002

---

M. EPP

## SUMMARY

This enactment amends the *Canada Evidence Act* to direct courts on how to interpret a numeric date where the date is ambiguous and in dispute.

## SOMMAIRE

Le texte modifie la *Loi sur la preuve au Canada* afin d'uniformiser, en cas de contestation, l'interprétation par les tribunaux d'une date numérique ambiguë.

All parliamentary publications are available on the  
Parliamentary Internet Parlementaire  
at the following address:

<http://www.parl.gc.ca>

Toutes les publications parlementaires sont disponibles sur le  
réseau électronique « Parliamentary Internet Parlementaire »  
à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-284**

**PROJET DE LOI C-284**

An Act to amend the Canada Evidence Act

Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada

R.S., c. C-5

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-5

**1. The *Canada Evidence Act* is amended by adding the following after section 30:**

**1. La *Loi sur la preuve au Canada* est modifiée par adjonction, après l'article 30, de ce qui suit :**

Construing  
numeric dates  
in documents

**30.1** (1) Where a date in a document that is expressed as three groups of numerals is in dispute in any legal proceeding, the date shall be construed as if the year is first, the month is second and the day is third unless a contrary intention is expressed in the document.

**30.1** (1) En cas de contestation, dans le cadre d'une procédure judiciaire, d'une date exprimée sous forme numérique dans un document, le premier groupe de chiffres désigne l'année, le deuxième le mois et le troisième le jour, sauf indication contraire du document.

Interprétation  
des dates  
numériques

Definition of  
"legal  
proceeding"

(2) In this section, "legal proceeding" means any civil or criminal proceeding or inquiry in which evidence is or may be given, and includes an arbitration.

(2) Dans le présent article, « procédure judiciaire » s'entend de toute procédure ou enquête, en matière civile ou pénale, dans laquelle une preuve est ou peut être donnée, y compris l'arbitrage.

Définition de  
« procédure  
judiciaire »